

本署檔案  
OUR REF : EP(CR) 9/35/16

**Environmental Protection Department  
Headquarters**

環境保護署總部

來函檔案  
YOUR REF : LS/S/26/06-07  
電話 : 2594 6227  
圖文傳真 : 2136 3321  
電子郵件 : whchow@epd.gov.hk  
E-MAIL : whchow@epd.gov.hk  
網址 : http://www.epd.gov.hk/  
HOMEPAGE : http://www.epd.gov.hk/

46/F Revenue Tower  
5 Gloucester Road  
Wanchai, Hong Kong



香港  
灣仔告士打道五號  
稅務大樓四十六樓

28 March 2007

Legislative Council Secretariat,  
Legal Service Division,  
Legislative Council Building,  
8 Jackson Road,  
Central,  
Hong Kong  
(Attn : Mr Timothy TSO, Assistant Legal Adviser)

Dear Mr Tso,

**Technical Memorandum on Procedures and  
Methods for Sampling and Analysis of Trade Effluents  
(S.S. No. 5 to Gazette No. 12/2007)**

Please be informed that the Drainage Services Department has clarified that the word “涉” in paragraphs 3.3.6, 3.4.4, 5.1.3 and 6.5.5 and the word “況” in paragraphs 3.6.4 and 6.2.2 appeared in the Chinese version of the above Technical Memorandum gazetted on 23 March 2007 are not necessary. Besides, the word “行” will be added after the word “進” in the second line of Section 6.5.3. They have arranged a corrigendum to be published in the Gazette on 30 March 2007.

Yours sincerely,

( W H CHOW )

for Director of Environmental Protection

**G.N.**

**TECHNICAL MEMORANDUM ON PROCEDURES AND  
METHODS FOR SAMPLING AND ANALYSIS OF TRADE EFFLUENTS**

**CORRIGENDUM**

With reference to Special Supplement No. 5 in Gazette No. 12 Vol. 11 of 23 March 2007, it is hereby notified that the following amendments shall be made in the Chinese version of the said Special Supplement:-

- (a) Section 3.3.6, 1st line, delete the word “涉” ;
- (b) Section 3.4.4, 2nd line, delete the word “涉” ;
- (c) Section 3.6.4, 2nd line, delete the word “沉” ;
- (d) Section 5.1.3, 4th line, delete the word “涉” ;
- (e) Section 6.2.2, 2nd line, delete the word “沉” ;
- (f) Section 6.5.3, 2nd line, add the word “行” after the word “進” ; and
- (g) Section 6.5.5, 2nd line, delete the word “涉” .